

4000/5

Art. 1732

5000/5

Art. 1734

6000/6 inox Art. 1736

D Betriebsanleitung
Gartenpumpe

GB Operating Instructions
Garden Pump

F Mode d'emploi
Pompe de surface pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing
Besproeiingspomp

S Bruksanvisning
Bevattningspump

DK Brugsanvisning
Trykpumpe

FI Käyttöohje
Puutarhapumppu

N Bruksanvisning
Hagepumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa da giardino

E Instrucciones de empleo
Bomba para jardín

P Manual de instruções
Bomba de Jardim

PL Instrukcja obsługi
Pompa ogrodowa

H Használati utasítás
Kerti szivattyú

CZ Návod k obsluze
Zahradní čerpadlo

SK Návod na obsluhu
Záhradné čerpadlo

GR Οδηγίες χρήσης
Αντλία κήπου

RUS Инструкция по эксплуатации
Садовый насос

SLO Navodilo za uporabo
Vrtna črpalka

HR Upute za uporabu
Vrtna pumpa

SRB Uputstvo za rad
Baštenska pumpa

UA Інструкція з експлуатації
Садові насоси

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă de grădină

TR Kullanma Kılavuzu
Bahçe pompası

BG Инструкция за експлоатация
Градинска помпа

AL Manual përdorimi
Pompë kopshti

EST Kasutusjuhend
Aiapump

LT Eksploatavimo instrukcija
Sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Dārza sūkņis

GARDENA-puutarhapumppu

4000/5 / 5000/5 / 6000/6 inox



Tämä on alkuperäisen saksalaisen käyttöohjeen käännös.

Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla tuotteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä turvaohjeisiin.



Älä koskaan käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykkinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet laitteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että laitetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat.

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

Sisällysluettelo:

1. GARDENA-puutarhapumpun käyttöalue	62
2. Turvaohjeet	63
3. Käyttöönotto	64
4. Käyttö	65
5. Säilytys	66
6. Huolto	67
7. Vikojen korjaaminen	67
8. Lisävaruste	69
9. Tekniset tiedot	70
10. Huoltopalvelu/takuu	70

1. GARDENA-puutarhapumpun käyttöalue

Käyttötarkoitus:

GARDENA-puutarhapumppu on tarkoitettu yksityiseen käyttöön koti- ja harrastelu puutarhassa.

Pumppua käytettäessä paineen nostamiseen ei saa ylittää enintään sallittua 6 baarin sisäpainetta (painepuolella). Nostettava ulostulopaine ja pumpun paine lasketaan yhteen.

- Esimerkki: Paine vesihanassa = 1,5 bar, puutarhapumpun 4000/5 maksimipaine = 4,5 bar, kokonaispaine = 6,0 bar.

Pumpattavat nesteet:

GARDENA-puutarhapumppua voidaan käyttää pohja- ja sadeveden, vesijohtoveden ja klooripitoisen uima-allasveden pumppaamiseen.



GARDENA-puutarhapumppu ei sovellu jatkuvaan käyttöön (esim. teolliseen käyttöön tai jatkuvakäyntiseen vedenkierättämiseen). Syövyttäviä, helposti syttyviä, aggressiivisia tai räjähdysalttiita nesteitä (esim. bensiiniä, petrolia tai nitro-ohennetta), suolavettä sekä elintarvikkeita ei saa pumpata tällä pumpulla. Pumpattavan nesteen lämpötila ei saa ylittää 35 °C.

2. Turvaohjeet



VAARA! Sähköisku! **Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.**

→ Ennen täyttöä, käytöstä poistamisen jälkeen, vikojen korjaamisessa ja ennen huoltoa on verkkopistoke vedettävä irti.



LOUKKAANTUMISVAARA **johtuen kuumasta vedestä!**

Koskee vain pumppua 4000/5: Mikäli pumppu käy kauemmin (> 5 min.) painepuolen ollessa suljettuna, saattaa pumpussa oleva vesi kuumentua, mikä voi johtaa palovammoihin.

→ Anna pumpun käydä korkeintaan 5 minuuttia painepuolen ollessa suljettuna.

Mikäli pumppu käy kauemmin ilman imupuolta saatavaa vettä, saattaa pumpussa oleva vesi kuumentua, mikä voi johtaa palovammoihin.

→ Erota pumppu sähköverkosta ruuvaamalla varoke irti, anna veden jäähtyä ja varmista ennen uudelleen käyttöönottoa imupuolen vedensaanti.

Sijoituspaikka

Pumppua on syötettävä virtapiiriin kautta, joka on varustettu vikavirtasuojauksella (RCD), jonka mitattu vikavirta on enintään 30 mA. Jos uima-altaassa tai puutarhalammikossa oleskelee ihmisiä, pumppua ei saa käyttää. Lisäksi pumppu on sijoitettava tukevasti paikkaan, johon vesi ei ulotu, sekä varmistettuna putoamista vastaan. Sijoita pumppu turvallisen etäisyyden päähän (väh. 2 m) pumpattavasta nesteestä. Lisäturvakeinona voidaan käyttää hyväksyttyä henkilönsuojakytintä.

→ Kysy neuvoa sähköliikkeestä.

Pumppua vesijohtoverkkoon liitettäessä on noudatettava paikallisia LVI-alan määräyksiä harmaan veden takaisinimun estämiseksi.

→ Käänny LVI-alan ammattimiehen puoleen.

Liitäntäjohdot

Tyyppikilven tietojen tulee vastata sähköverkon arvoja.

Käytä vain sähkötarkastuslaitoksen hyväksymiä jatkojohtoja.

→ Kysy neuvoa sähköalan ammattimieheltä.

→ Älä kannna pumppua johdosta kiinni pitäen äläkä vedä johdosta irrottaessasi pistoketta verkkopistorasiasta.

Itävallassa

Itävallassa sähköliittännän tulee täyttää määräysten ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22, § 2022.1 vaatimukset. Määräysten mukaan pumppuja saa käyttää uima-altaiden ja puutarhalammikoiden ohessa vain erotusmuuntajan kautta.

→ Kysy neuvoa sähköliikkeestä.

Sveitsissä

Sveitsissä tulee liikuteltavat laitteet, joita käytetään ulkona, liittää vikavirtasuojakytimen kautta.

Silmämääräinen tarkastus

→ Ennen käyttöä tarkasta pumppu, varsinkin sen verkkojohto ja pistoke, aina silmämääräisesti vaurioiden varalta.

Viallista pumppua ei saa käyttää.

→ Anna viallinen pumppu GARDENA-huoltopalvelun tai valtuutetun sähkömiehen tarkastettavaksi.

→ Viallisen liitäntäjohdon saa vaihtaa vain GARDENA-huoltopalvelu tai valtuutettu sähköalan ammattihenkilö.

Ohjeet

→ Älä jätä pumppua sateeseen äläkä käytä pumppua märissä tai kosteissa olosuhteissa.

Katso, että imuletkun pää on aina pumpattavassa nesteessä pumpun kuivana käynnin estämiseksi.

→ Täytä pumppu aina ennen käyttöönottoa täyttöaukosta (n. 2 – 3 l) nesteellä!

Pumpattavassa nesteessä olevat hiekka ja muut hankaavat hiukkasot johtavat pumpun nopeampaan kulumiseen ja käyttöajan lyhenemiseen.

Likaantuneen veden, jossa on esim. kiviä ja havunneulasia, pumppaaminen voi johtaa pumpun vaurioitumiseen.

→ Älä pumpkaa likaantunutta vettä.

Vähimmäisvirtaama on:
4000/5: 90 l/h (= 1,5 l/min.);
5000/5: 200 l/h (= 3,3 l/min.).
Oheislaitteita, joilla on pienempi virtaama,
ei saa käyttää.

Vaara! Kone tuottaa sähkömagneettisen kentän käytön aikana. Tämä kenttä voi joissakin tapauksissa vaikuttaa aktiivisiin tai passiivisiin lääketieteellisiin implantteihin. Välttääkseen vakavan

tai jopa kuolemaan johtavan loukkaantumisen on henkilöiden, joilla on tällainen lääkinnällinen implantti, suositeltavaa neuvotella lääkärinsä tai implantin valmistajan kanssa, ennen kuin alkavat käyttää tätä konetta.

Vaara! Pieniä osia voidaan niellä asennuksen yhteydessä ja muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran. Pidä pienet lapset kaukana asennuksen aikana.

3. Käyttöönotto

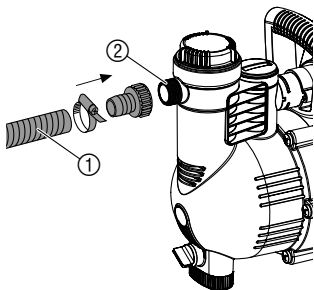
Pumpun sijoittaminen:

Sijoituspaikan tulee olla tukeva ja kuiva niin, että pumppu pysyy vakaasti alustallaan.

→ Sijoita pumppu turvallisen etäisyyden päähän (väh. 2 m) pumpattavasta nesteestä.

Pumppu on sijoitettava kuivaan paikkaan siten, että tuuletusaukojen ilmansaanti on taattu. Seinän ja pumpun välisen etäisyyden on oltava vähintään 5 cm. Tuuletusaukoihin ei saa joutua likaa (esim. hiekkaa tai multaa).

Imupuolen letkun liittämisen:

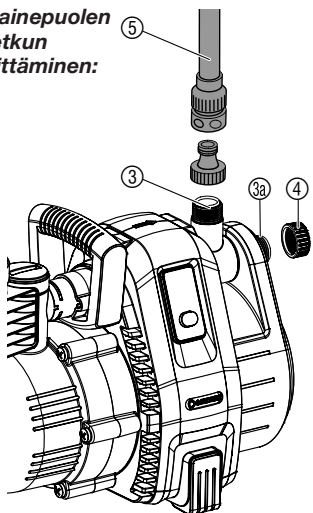


Älä käytä imupuolella mitään vesiletkun pikaliitinjärjestelmän osia. On käytettävä alipaineen kestävää imulettoa, esim. **GARDENA-imuletukyksikköä tuoten:o 1411**.

Imuajan lyhentämiseksi pumpua uudelleen käynnistettäessä suosittelemme takaiskuventtiilillä varustetun imuletkun käyttöä, joka estää imuletkun tyhjenemisen itsestään pumpun käytöstä poistamisen jälkeen.

1. Yhdistä alipaineenkestävä imuletku ① imupuolen ② liitäntään ja ruuvaa kiinni ilmatiiviisti.
2. Mikäli imukorkeus on yli 4 m, tue imuletku ① (esim. sitomalla se kiinni seipäaseen).
Tällöin pumpua ei kuormiteta imuletkun painolla.

Painepuolen letkun liittämisen:



Pumpuissa on 2 liitäntäpistettä ③/③a painepuolella. Käyttämätön pumpunliitäntäpiste on suljettava sulikutulpalla ④, joka voidaan ruuvata auki, jos pumppuun liitetään kaksi letkua.

Pumpunliitännät ③/③a on varustettu 33,3 mm (G 1")-kierteellä, johon voidaan GARDENA-letkuliitinjärjestelmän avulla liittää 13 mm (1/2")-, 16 mm (5/8")- tai 19 mm (3/4")-letkut.

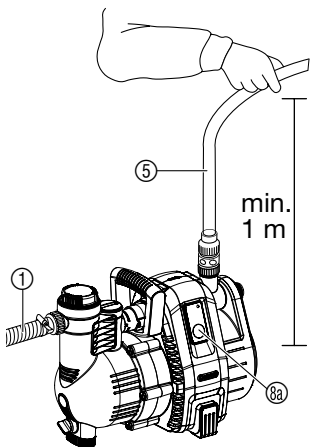
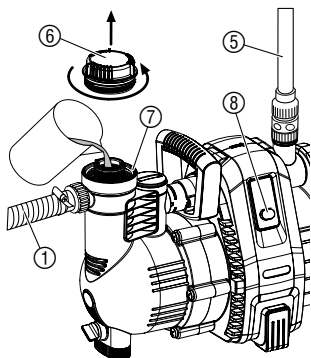
Paras pumpun tuottotehon hyödyntäminen saadaan käyttämällä 19 mm (3/4")-letkuja yhdessä GARDENA -pumpuliitinsarjan **tuoten:o 1752** kanssa tai 25 mm (1")-letkuja yhdessä **sisäkier-teisen GARDENA-kynsiliittimen tuoten:o 7109 /kynsiliitin-letkukaran tuoten:o 7103** kanssa.

→ Yhdistä paineletku ⑤ painepuolen ③/③a liitäntään.

Yli kahden letkun/kastelulaitteen rinnakkaisliittämisessä suosittelemme käytettäväksi **GARDENA 2- tai 4-tiejakorasiaa tuoten:o 8193/8194**, **GARDENA-haaraventtiiliä tuoten:o 940**, jotka voidaan ruuvata suoraan painepuolen ③/③a liitäntäpisteeseen.

4. Käyttö

Nesteen pumppaaminen:



VAARA! Sähköisku!

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Irrota puutarhapumppu sähköverkosta ennen sen täyttämistä.



HUOMIO!

→ Täytä pumppu aina ennen käyttöönottoa hitaasti täyteen (n. 2 – 3 l) nesteellä.

1. Kierrä täyttöaukon (7) tulppa (6) käsin auki.
2. Valuta pumpattavaa nestettä täyttöaukosta (7) (n. 2 – 3 l), kunnes se on vuotaa yli.
3. Kierrä täyttöaukon (7) tulppa (6) käsin tiukasti kiinni (älä käytä pihtejä).
4. Avaa paineletkuun mahdollisesti sijoitetut sulkuventtiilit (ohesislaitteet, virtaussulku, jne.).
5. Poista paineletkuun (5) jäänyt vesi, jotta ilma pääsee imutoiminnon alkaessa poistumaan.
6. **Pumpun 4000/5 käynnistäminen:** Pidä paineletkua (5) väh. 1 m pystysuoraan pumpun yläpuolella, paina päälle-/pois-kytkintä (8) (päälle-/pois-kytkimen valo palaa) ja odota, kunnes pumppu on ruvennut imemään.

→ Ellei pumppu tuota n. 5 min. kuluessa, kytke pumppu pois päältä (paina päälle-/pois-kytkintä (8)) (katso "7. Vikojen korjaaminen").

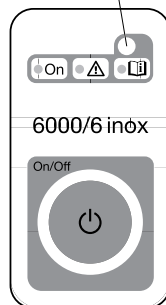
6. **Pumpun 5000/5; 6000/6 inox käynnistäminen:** Pidä paineletkua (5) väh. 1 m pystysuoraan pumpun yläpuolella, työnnä verkkopistotulppa rasiaan, paina On/Off-painiketta (8a) (LED-valo palaa vihreänä) ja odota, kunnes pumppu on ruvennut imemään.

Ellei pumppu n. 20 sekunnissa tuota, vilkkuu LED-valo keltaisena.

Ellei pumppu 5000/5 n. 5 minuutissa / 6000/6 inox n. 6 minuutissa tuota, palaa LED-valo punaisena ja pumppu kytkeytyy automaattisesti pois päältä (katso "7. Vikojen korjaaminen").

→ Ellei pumppu kytkeydy automaattisesti pois päältä 5 min. kuluttua, katkaise pumpun käynti manuaalisesti ja tarkista, onko imuletku tiivis.

LED



Ilmoitettu suurin imukorkeus 8 m saavutetaan vain, kun pumppu on täytetty täyttöaukosta (7) ylärajaan asti ja paineletkua (5) pidetään tällöin ja imutoiminnon aikana niin korkealla, että nestettä ei pääse poistumaan pumpusta paineletkun (5) kautta.

Erikoistoimintatila:

Ylimääräisiä sähkökytkentälaitteita (esim. kaukosäädin, paine-kytkimet) voidaan käyttää vain erikoistoimintatilan ollessa päällä.

Erikoistoimintatilan aktivoiminen:

1. Käynnistäessäsi pidä On/Off-painike ⑧ 8 sekunnin ajan painettuna. *Ensimmäisten 5 sekunnin ajan palaa vihreä LED-valo, sitten LED vilkkuu 3 sekunnin ajan.*
2. Kun vihreä LED-valo palaa jälleen 8 sekunnin jälkeen, päästä On/Off-painike ⑧ vapaaksi.

Erikoistoimintatilan deaktivoiminen:

1. Työnnä verkkopistotulppa verkkopistorasiaan. *Pumppu käynnistyy itsestään.*
2. Paina On/Off-painiketta ⑨. *Pumpun käynti sammuu.*
3. Pidä On/Off-painike ⑨ käynnistettäessä 8 sekunnin ajan painettuna, kunnes vihreä LED-valo ei enää vilku.

Safe-pump-toiminto:

Safe-pump-toiminnolla on LED-toimintatilanäytön välityksellä varoitettava tehtävä puutteellisesta veden virtaamasta. Lisäksi se suojaa pumppua vaurioilta painepuolen ollessa liian kauan suljettuna (esim. venttiilien ollessa kiinni) tai toimii veden puuttuessa (esim. vedenottoaikka tyhjänä) **kuivakäyntisuojana**.

LED palaa vihreänä: **Normaalikäyttö**

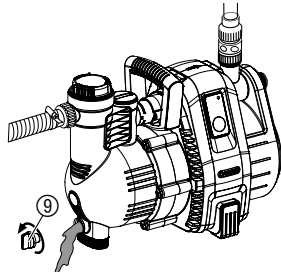
LED vilkkuu keltai-sena: **Ei veden läpivirtausta vähintään 20 sekuntiin**

LED palaa punaisena: **Ei veden läpivirtausta vähintään 5 minuuttiin (pumppu käynti automaattisesti katkaistu)**

LED vilkkuu punaisena: **Hälytys! Pumppu käynnistynyt 3 kertaa 20 minuutissa ilman veden läpivirtausta. (Pumppua ei voida sen jäähdyttämiseksi 5 minuuttiin käynnistää, sen jälkeen LED palaa punaisena)**

5. Säilytys

Käytöstä poistaminen:



Ennen pakkasien alkua on puutarhapumppu varastoitava pakkaselta suojattuna.

1. Avaa vedenpoistoruuvi ⑨. *Puutarhapumppu valuu tyhjiin.*
2. Varastoi puutarhapumppu pakkaselta suojattuna.

Hävittäminen:

(Direktiivin RL 2012/19/EU mukaan)



Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annettujen määräysten mukaisesti.

→ Koskee Saksaa: Vie laite kunnalliseen jätehuoltopisteeseen.

6. Huolto



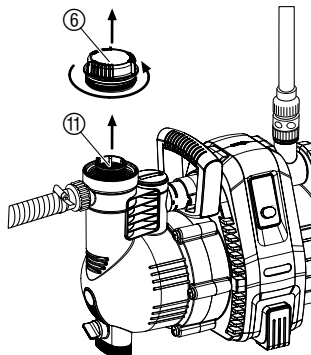
VAARA! Sähköisku!

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

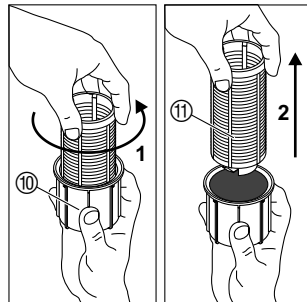
→ Irrota pumppu sähköverkosta ennen huoltotöiden aloittamista.

Suodattimen puhdistaminen:

Likaantunut suodatin on puhdistettava.



1. Sulje tarvittaessa kaikki sulkuventtiilit imupuolelta.
2. Ruuvaa suodatinkammion kansi ⑥ irti.
3. Vedä irti suodatinyksikkö pystysuoraan ylöspäin.
4. Pidä kiinni purkista ⑩, käännä suodatinta ⑪ vastapäivään 1 ja vedä irti 2 (kierrelukko).
5. Pese purkki ⑩ juoksevan veden alla ja käytä esim. pehmeää harjaa suodatinta ⑪ puhdistamiseen.
6. Asenna suodatin päinvastaisessa järjestyksessä takaisin.



Puutarhapumpun läpihuuhtelu:

Klooripitoisen uima-allasveden pumpaamisen jälkeen on pumppu läpihuuhdeltava.

1. Haaleata vettä (maks. 35 °C), johon on tarpeen mukaan lisätty mieto puhdistusainetta (esim. astianpesuainetta) pumpataan, kunnes pumpattu vesi on kirkasta.
2. Hävitä ongelmalliset jätteet jätehuoltolain määräysten mukaisesti.

7. Vikojen korjaaminen



VAARA! Sähköisku!

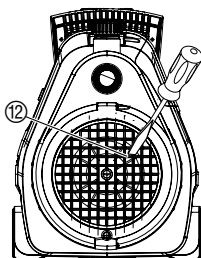
Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Ennen toimenpiteitä vikojen korjaamiseksi on puutarhapumppu irrotettava sähköverkosta.

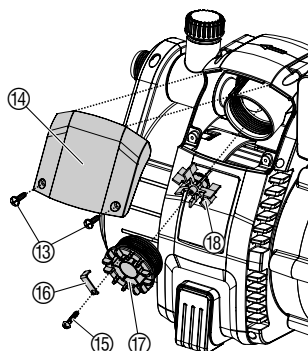
Juoksupyörän vapauttaminen:

Likaantumisen johdosta kiinnijuuttunut juoksupyörä voidaan vapauttaa irti.

→ Käännä juoksupyörän ruuvia ⑫ ruuvitaltalla. Näin saadaan kiinnijuuttunut juoksupyörä jälleen pyörimään.



Virtausanturin puhdistaminen:



Virtausanturin ollessa likaantunut se saattaa aiheuttaa vääriä vikaviestejä (LED vilkkuu keltaisena).

1. Ruuvaa molemmat ruuvit ⑬ irti.
2. Irrota kansi ⑭.
3. Irrota varmistusruuvi ⑮ ja ota varmistussanka ⑯ pois.
4. Kierrä kansi ⑰ vastapäivään auki.
5. Poista siipipyörä ⑱ ja puhdista. Puhdista läpivirtausanturin kotelo.
6. Asenna siipipyörä ⑱ metalliosan osoittaessa asennussuuntaan taas paikalleen.
7. Kierrä kansi ⑰ myötäpäivään kiinni.
8. Varmista kansi ⑰ varmistussangalla ⑯ ja varmistusruuvilla ⑮.
9. Aseta kansi ⑭ ensin yläpuolelle ja ruuvaa sitten molemmilla ruuveilla ⑬ kiinni.

Vika

Pumppu käy, mutta ei ime

Mahdollinen syy

Korjaus

Pumppu imee jostakin liitoskohdasta ilmaa.

→ Tiivistä imupuolen liitokset ilmatiiviiksi.

Imuletku viallinen tai ei tiivis.

→ Tarkista imuletkun vauriot ja tiivistä ilmatiiviiksi.

Pumppua ei ole täytetty pumpattavalla nesteellä.

→ Täytä pumppu (katso **“4. Käyttö”**).

Täytetty neste valuu imutoiminnon alkaessa painepuolelle asennetun letkun kautta.

1. Täytä pumppu uudelleen (katso **“4. Käyttö”**).
2. Pumppua uudelleen käynnistettäessä pidä paineletkua n. 1 m pystysuorassa asennossa pumpun yläpuolella, kunnes pumppu on ruvennut imemään.

Ehdottoman tiivis liitos saavutetaan GARDENA-imuletkuja (katso **“8. Lisävaruste”**) käyttämällä.

Ruuvitulppa ⑥ täyttöaukossa ⑦ ei tiivis.

→ Tarkista (tarvittaessa vaihda) tiiviste ja kierrä ruuvitulppa tiukalle (älä käytä pihtejä).

Ilma ei pääse poistumaan, koska painepuoli on suljettu tai paineletkuun on jäänyt vielä vettä.

→ Avaa paineletkun sulkuventtiilit (esim. ruisku) tai tyhjennä paineletku tai irrota se pumpusta imutoiminnon aluksi.

Odotusaikaa ei ole noudatettu.

→ Käynnistä pumppu ja odota 5 minuuttia.

Imusuodatin tai imuletkun takaiskuventtiili tukossa.

→ Puhdista suodatin tai takaiskuventtiili.

Liian suuri imukorkeus.

→ Vähennä imukorkeutta.

Muissa imutoimintoa koskeissa pulmissa käytä GARDENA-imuletkuja takaiskuventtiilillä varustettuna (katso **“8. Lisävaruste”**) ja täytä pumppu ennen käyttöönottoa täyttöaukosta ⑦ pumpattavalla nesteellä.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppumoottori käy, mutta tuotto tai paine laskee äkisti	Imuputken imusuodatin imee tyhjiä.	→ Alenna painepuolen virtausmäärää säätöventtiilillä, esim. GARDENA tuoten:o (2)977 .
	Imusuodatin tai takaiskuventtiili tukossa.	→ Puhdista suodatin tai takaiskuventtiili.
	Vuoto imupuolella.	→ Korjaa vuoto.
	Juoksupyörä jumissa.	→ Vapauta juoksupyörä.
Pumppumoottori ei käynnisty tai pysähtyy käytön aikana äkisti	Virrankatkos.	→ Tarkista sulake ja johdot.
	Lämpösuojakytkin on katkaissut moottorin käynnin ylikuumenemisen/ylikuormituksen vuoksi.	→ Huolehdi riittävästä jäähdytyksestä/tuuletuksesta ja puhdista juoksupyörän kammio.
	Katkos pumpun sähköjärjestelmässä.	→ Lähetä pumppu GARDENA-huoltoon.
5000/5; 6000/6 inox: Pumppu tuottaa ja LED vilkkuu keltaise-na	Virtausanturi on likaantunut.	→ Puhdista virtausanturi.
5000/5 ; 6000/6 inox: Pumppu pysähtyy ja LED palaa punaise-na	Pumppu ei ole saanut n. 5 minuuttiin nestettä tai imupuoli ei ole tiivis.	→ Huolehdi nesteen saannista tai tarkasta imuletku ja käynnistä pumppu uudelleen.
	Pumppu on käynyt n. 5 min. painepuolen ollessa suljettuna.	→ Avaa painepuoli ja käynnistä pumppu uudelleen.



Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA-huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAn valtuuttamat alan erikoiskauppiaat.

8. Lisävaruste

GARDENA-imuletkut	Alipaineen kestävät, taittumattomat, valinnaisesti saatavana metritavarana tuoten:o 1720/1721 (19 mm (3/4")-/25 mm (1")) ilman liittimiä tai määrämittäisinä tuoten:o 1411/1418 varustettuna tarvittavilla liittimillä.	
GARDENA-imuletkuliitin	Imupuolen liitäntään.	tuoten:o 1723/1724
GARDENA-pumppuliitinsarja	Painepuolen liitäntään.	tuoten:o 1750/1752
GARDENA-imusuodatin takaiskuventtiilillä	Metreittäin myytävän imuletkun lisävarusteeksi.	tuoten:o 1726/1727/1728
GARDENA-elektroninen painekytin	Käynnistää tai katkaisee pumpun käynnin automaattisesti käyttöpainesta riippuen. Kuivakäyntisuoja. Asennettava jompaan-kumpaan ulostulopisteeseen. (Tuotteissa 1734/1736 täytyy erikoistointitila aktivoida).	tuoten:o 1739
Koskee pumppua 4000/5: GARDENA-kuivakäyntisuoja	Estää pumpun kuivakäynnistä johtuvan vaurioitumisen, kun neste puuttuu.	tuoten:o 1741

**GARDENA-imuletku
putkikaivoa varten**

Pumpun alipaineen kestäväään liitokseen
putkikaivoon tai jäykkiin putkiin.
Pituus 0,5 m. Molemmissa päissä
33,3 mm, (G 1)-sisäkierre.

tuoten:o 1729

9. Tekniset tiedot

Tyyppi	4000/5 (tuoten:o 1732)	5000/5 (tuoten:o 1734)	6000/6 inox (tuoten:o 1736)
Nimellisteho	1.100 W	1.300 W	1.300 W
Maksimituotto	4.000 l/h	5.000 l/h	6.000 l/h
Maksimipaine/ maksiminostokorkeus	4,5 baaria/45 m	5,0 baaria/50 m	5,5 baaria/55 m
Maksimi imukorkeus	8 m	8 m	8 m
Sallittu sisäpaine (painepuoli)	6 baaria	6 baaria	6 baaria
Verkkojännite/ verkkotaajuus	220 – 240 V AC/ 50 Hz	220 – 240 V AC/50 Hz	220 – 240 V AC/50 Hz
Liitäntäkaapeli	1,5 m; H07RN-F	1,5 m; H07RN-F	1,5 m; H07RN-F
Paino	11 kg	11,5 kg	13,5 kg
Melun tehotaso $L_{WA}^{1)}$	mitattu 79 dB (A) taattu 82 dB (A)	mitattu 77 dB (A) taattu 80 dB (A)	mitattu 75 dB (A) taattu 79 dB (A)

¹⁾ Mittausmenetelmässä noudatetut määräykset: Direktiivi 2000/14/EY

10. Huoltopalvelu/takuu

Takuu:

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä. Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin:

- Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti.
- Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.

Kuluva osa siipipyörä ei kuulu takuun piiriin.

Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppiaseen /myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Takuutapauksessa lähetä viallinen laite yhdessä ostotositteen kopion ja vian kuvauksen kanssa postimaksu maksettuna takasivulla ilmoitettuun huoltopalveluosoitteeseen.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napadni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvarusid ega meie poolt kasutatud lubatud varusid ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamosi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatkakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU-Megfelelőselégi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kiviteltben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, ES-sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allaanmainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifică faptul că, în momentul în care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST Eli vastavusdeklaratsioon Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti mūsų Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminto standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisy pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Gartenpumpe Garden Pump Pompe de surface pour arrosage Besproeiingspomp Bevatningspump Trykpumpe Puutarhapumppu Pompa da giardino Bomba para jardín Bomba de Jardim Pompa ogrodowa Kerti szivattyú Záhradní čerpadlo Záhradné čerpadlo Αντλία κήπου Vrtna črpalka Vrtna pumpa Pompă de grădină Граднинска помпа Aiarump Sodo siurblys Dārza sūknis	Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Lydnivå: Ljudtrycksniveau: Melun tehotosä: Livello rumorosità: Nível sonoro: Nivel de ruido: Poziom natężenia dźwięku: Zajťaželsťmýny szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Razina zvučne snage Nível de putere acustică: Ниво на шума: Helilõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Troškūnu jaudas līmenis:	gemessen/guarantiert measured/garanteed mesurée/garantie gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad afmått/garanti mitattu/taattu testato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzono/gwarantowane mért/garantált naměřeno/garantované meraná/garantovaná μετρήθηκαν/εγγυημένα izmjerenjo/zagotovljeno izmjerenjo/garantirano măsurat/garantat измерено/гарантирано mõõdetud/garanteeritud išmatuotas/garantuotas izmēritais/garantētais
Type: Type: Type : Type: Type: Type: Type: Tyypit: Modello: Tipo: Tipo: Type:	Tipusok: Type: Type : Type: Type: Type: Type: Tipovi: Tip: Típi: Mudel: Tipas: Modelis:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykułu:	Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Αριθ. είδους: Art št.: br. art. Nr art.: Арт. номер: Toote nr: Gaminio nr.: Izstr.:
4000/5 5000/5 6000/6 inox		1732 1734 1736	1732 79 dB (A)/82 dB (A) 1734 77 dB (A)/80 dB (A) 1736 75 dB (A)/79 dB (A)
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directive: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Smernice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice:	EU smjernice: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas:	2006/95/EG (valid to 19.04.2016) 2014/35/EG (valid from 20.04.2016) 2004/108/EG (valid to 19.04.2016) 2014/30/EG (valid from 20.04.2016) 2000/14/EG 2011/65/EG	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:
Harmonisierte EN:	EN 60335-1 EN 60335-2-41		Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklu: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA- Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000 /14 /CE art. 14 Annexe V	Ulm, den 29.06.2015 Ulm, 29.06.2015 Fait à Ulm, le 29.06.2015 Ulm, 29-06-2015 Ulm, 2015.29.06. Ulm, 29.06.2015 Ulmissa, 29.06.2015 Ulm, 29.06.2015 Ulm, 29.06.2015 Ulm, 29.06.2015 Ulm, dnja 29.06.2015 Ulm, 29.06.2015 Ulm, 29.06.2015 Ulm, 29.06.2015 Ulm, 29.06.2015 Ulm, dana 29.06.2015 Ulm, 29.06.2015 Улм, 29.06.2015 Ulm, 29.06.2015 Ulm, 29.06.2015 Ulme, 29.06.2015	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnénec Splnomoceniy Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliotasis atstovasa Pilnarvartā persona

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

**Curva característica
de la bomba**

**Características de
performance**

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρακτηριστικό διάγραμμα

**Кривая производительности
насоса**

Karakteristika črpalke

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

**Крива характеристики
насоса**

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

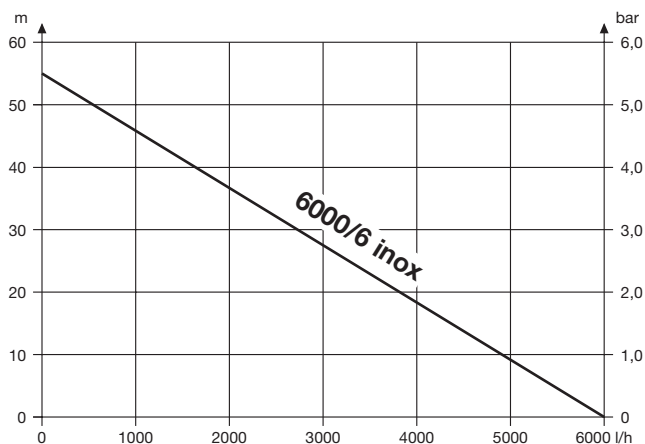
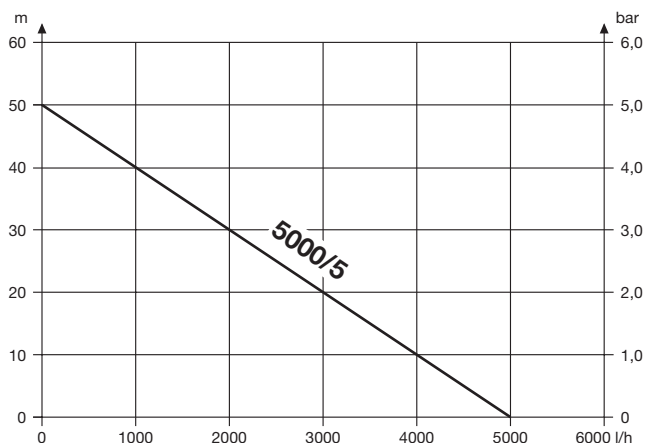
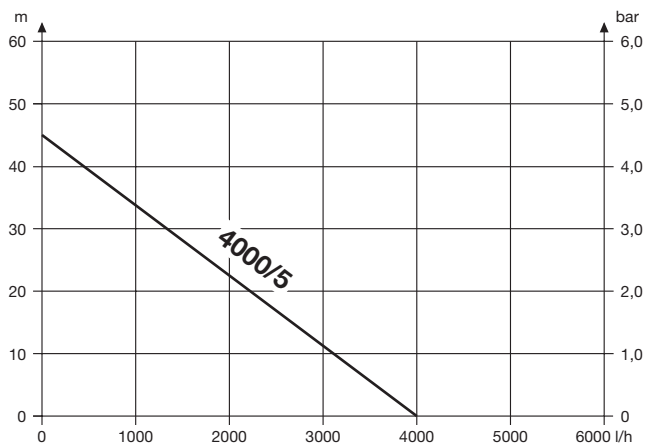
Помпена характеристика

Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

Siurblio charakteristinė kreivė

Σύγκλη raksturlīkne



Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускарна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALB Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túngahalsi 1
110 Reykjavik
oof@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDg., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosseaux Odai 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 021 352.76.76
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6,
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Beigrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavlje@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускарна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1732-20.960.07/0715

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com